

**Pöttinger** hizo gala del perfil familiar de la compañía durante el Día Internacional 2012



Heinz y Klaus Pöttinger agradecieron a la red de ventas el esfuerzo realizado en la campaña 11/12.

Pöttinger es una empresa familiar y, como tal, independiente. Fue el mensaje repetido por los CEOs de la compañía austriaca, los hermanos Heinz y Klaus Pöttinger, durante el Día Internacional 2012, celebrado el 28 de agosto en las instalaciones centrales en Grierskirchen (Austria), que reunió a más de un millar de clientes y distribuidores de todo el mundo.

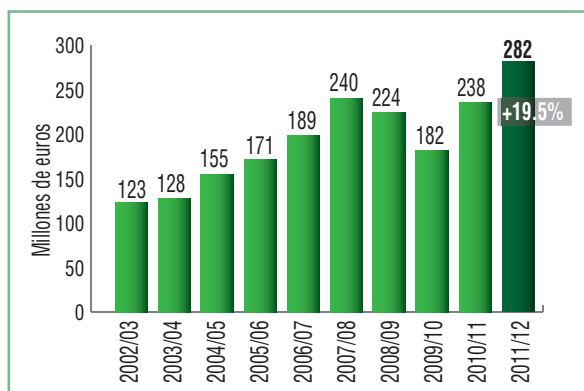
**ÁNGEL PÉREZ**  
GRIERSKIRCHEN (AUSTRIA)

Pöttinger vivió una gran jornada junto a empleados, distribuidores, clientes y amigos de todo el mundo relacionados con la marca. El pasado 28 de agosto organizó su ya clásico Día Internacional

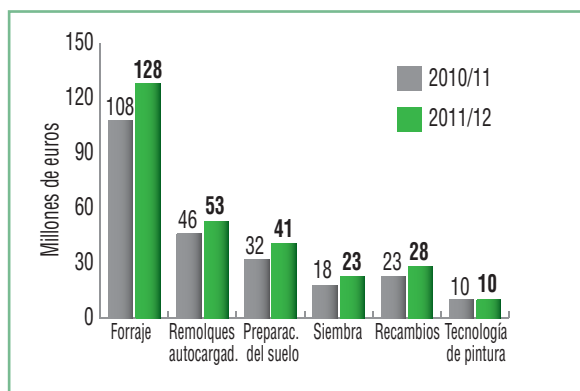
(International Day Pöttinger 2012), que reunió en la sede central de la compañía, situada en Grierskirchen (Austria) a más de un millar de personas para participar en un completo programa que incluyó la exposición estática de las máquinas, un recorrido por la fábrica, la presentación en campo de las principales

novedades en sus gamas de forraje, siembra y preparación del terreno, y, para finalizar, una cena-fiesta que sirvió para celebrar los resultados económicos presentados por la compañía correspondientes al ejercicio 2011/2012 (cerrado el 31 de julio), que registraron unas ventas récord de 282 millones de euros, lo que

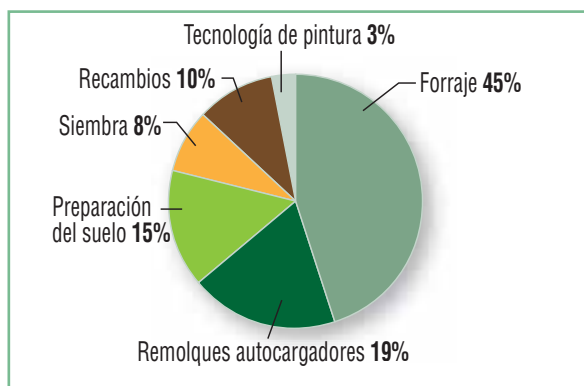
### EVOLUCIÓN DE LAS VENTAS



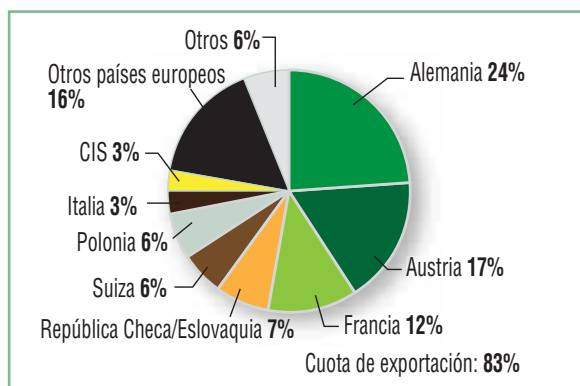
### EVOLUCIÓN DE LA FACTURACIÓN POR TIPO DE PRODUCTO



### DISTRIBUCIÓN PORCENTUAL DE LAS VENTAS POR TIPO DE PRODUCTO



### DISTRIBUCIÓN PORCENTUAL DE LAS VENTAS POR PAÍSES



supone un incremento del 19% respecto al anterior y constituye un nuevo récord en sus 140 años de historia.

La cercanía al cliente y la dedicación de sus 1 364 empleados son los aspectos destacados por la compañía para alcanzar este resultado. Y es que los hermanos Heinz y Klaus Pöttinger insistieron en recordar la "independencia" de la empresa gracias a su carácter netamente familiar. Ello les permite, según destacaron en la conferencia de prensa, decidir en todo momento la estrategia a seguir y mantener la "cultura de inversión" en progreso tecnológico y nuevos productos.

La estrecha relación de cooperación con los distribuidores fue otro de los aspectos destacados por los directivos. "Una colaboración justa, relaciones comerciales de confianza y un buen apretón de manos son los valores que representa Pöttinger como empresa familiar", señalaron.

En la actualidad, la compañía austriaca posee filiales de ventas en Alemania, Francia, Suiza, Italia, República Checa, Ucrania, Rusia, EEUU, Canadá, Australia y, recientemente, ha abierto las de Reino Unido e Irlanda. En España, sus productos son importados por la empresa lucense Durán Maquinaria Agrícola y su red de distribuidores.

El creciente proceso de internacionalización elevó la cuota de exportación total durante el pasado ejercicio al 83%, con unas ventas de unos 235 millones de euros. El 70% de las ventas en el sector agrícola lo realiza en Alemania, Austria, Francia, Suiza, Polonia y República Checa.

"Hemos demostrado que nuestro lema 'Más éxito con Pöttinger' no solo es desde hace 140 años nuestra exigencia de rendimiento a nivel interno, sino también nuestra promesa de ofrecer ventajas para nues-



tros clientes", afirmaron los hermanos Pöttinger, que subrayaron "el liderazgo en el mercado mundial dentro del segmento de remolques autocargadores, el liderazgo en el mercado de la siembra en Austria, el papel precursor en el sector de las segadoras frontales, así como los muchos años de experiencia en el sector de la preparación del suelo." Y para el futuro se muestran igualmente optimistas, porque "los alimentos y la energía siempre están de moda, ya que todos necesitamos la agricultura".

La siguiente generación de la familia Pöttinger también participó en el Día Internacional.

Grieskirchen, sede central de la compañía

## AL MÁXIMO DE SU CAPACIDAD

En la pequeña localidad austriaca de Grieskirchen, de apenas 5 000 habitantes, se encuentra la sede central de Pöttinger. Las instalaciones albergan, además de una exposición de producto y una zona para recepción de clientes, la fábrica, que constituye uno de los emblemas de la compañía.

En ella se produce una amplia gama de la línea de producto de Pöttinger en forraje y preparación del terreno (la tecnología para siembra se encuentra en la planta alemana de Bernburg). La actividad es máxima, la fábrica a pleno rendimiento y 24 horas diarias de actividad, siendo la fle-

xibilidad una de sus principales características para poder ajustar la producción en función de los pedidos y resolver *just in time*.

Un operario comprueba la precisión de la medida en una pieza.



Línea de montaje de remolques autocargadores.



La moderna línea de pintura supone un negocio adicional para la compañía.



En Grieskirchen se ensamblan máquinas de todo tipo y tamaño.



Nueva cortadora láser de máxima precisión instalada hace pocas semanas.



Ensayo de componentes.



Cámara climática.

### Departamento de Pruebas

También en Grieskirchen, al otro lado de la carretera que se encuentra junto a las instalaciones centrales de la compañía, está el Departamento de Pruebas, una inversión determinante para ofrecer el nivel de calidad que demandan los clientes de la marca.

El centro está dividido en cinco áreas donde se someten a ensayos exigentes, tanto a piezas concretas como a máquinas completas:

- Simulación de trabajo en campo con máquinas ya acabadas.
- Terminales e interconexiones con el tractor.
- Controles electrodinámicos.
- Piezas y componentes.
- Puesta en marcha de máquinas almacenadas durante largo tiempo.

La fábrica de Vodnany, operativa desde 2007, continúa creciendo

## FUERTE DESARROLLO EN REPÚBLICA CHECA

La fábrica de Pöttlinger en República Checa se encuentra en Vodnany. En esta localidad, de menos de 10 000 habitantes, situada en la región de la Bohemia Sur, dispone de unas instalaciones de 25 000 m<sup>2</sup>, la mayor parte cubiertas, donde ensambla –y produce casi íntegramente– las gradas de discos Terradisc, los cultivadores Synkro, las gradas rotativas Lion y los arados de vertederas Servo. También produce los chasis para las sembradoras Terrasem, piezas y componentes para otras máquinas y cilindros hidráulicos para segadoras.

La fábrica entró en funcionamiento en 2007 y, con posterioridad, se han realizado tres ampliaciones con una inversión conjunta de 31.7 millones de euros. Existe un proyecto de dos nuevos edificios, que sumará un total de 34 000 m<sup>2</sup>, con los que se ampliará la capacidad productiva y en los que está prevista una zona de carga, áreas logísticas, un departamento de pruebas (en la actualidad, hay contro-

les de calidad, bajo los protocolos establecidos en Grieskirchen, donde se reciben informes ante cualquier incidencia) y un departamento para envíos “just in time” a Austria.

Vodnany no ha parado de crecer desde su puesta en marcha. Ya se encuentra al 90% de su capacidad productiva (con ‘picos’ del 100% en determinadas épocas del año) y en el ejercicio 2010/11 superó las 200 000 horas de actividad. El número de empleados ha crecido desde los 24 con los que empezó hasta los 330 actuales. Aproximadamente un 10% de las ventas totales de la compañía corresponde a productos fabricados en estas instalaciones.



Vista general de una de las cinco naves de la fábrica.



Cortadora láser con almacenamiento automático.



El proceso de pintado de cada pieza dura entre 4 y 8 horas.

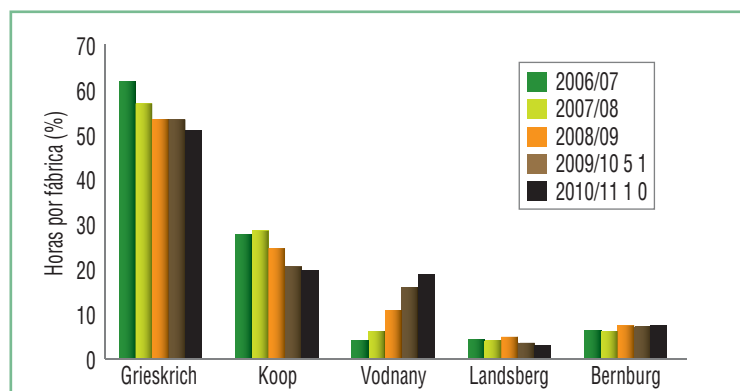


Existen varias cabinas de pintura.



Montaje de vertederas para la gama Servo.

### DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA DE TRABAJO POR FÁBRICAS



**JUAN ADRIÁN, COMPAÑÍA MAQUINARIA 93 (CÓRDOBA)****“Me ha impresionado el Centro de Pruebas”**

- Llevo un año en el sector agrícola, procedo del industrial, y la fábrica de Gierskirchen es mucho mejor que todas las que conocía.
- Me ha impresionado especialmente el Centro de Pruebas, donde se demuestra que Pöttinger es una empresa que se preocupa mucho por ofrecer la máxima calidad.
- La grada rápida Terradisc es un producto idóneo para mi zona, para la preparación de plantaciones de olivo intensivo y súper intensivo.

**FELIPE URBÓN, URBÓN MAQUINARIA AGRÍCOLA (VALLADOLID)****“Tienen muchas ganas de cumplir”**

- Es mi primer año trabajando con Durán y Pöttinger y en este viaje he comprobado la buena organización que tienen, las muchas pretensiones y las ganas de cumplir, todo ello con un trato familiar.
- Durán es una empresa comprensible, que conoce muy bien el negocio y estamos con muchas ganas de seguir adelante en el futuro.
- Para lo mal que ha estado en general la campaña del forraje, no nos ha ido mal este primer año trabajando con ellos. Ahora vamos a intentar reforzar nuestra presencia en preparación del terreno. La grada rápida Terradisc tiene futuro en la provincia de Valladolid y es un producto por el que apostaremos.

**RAÚL GARCÍA ARRIBAS, AGROMECAÁNICA SORIANA (SORIA)****“Fomentan el trato cercano”**

- Llevamos la distribución de Pöttinger desde la última FIMA y la experiencia es muy positiva. Es una empresa de carácter familiar, como también lo somos Durán y nosotros, con una idea clara de tener un trato cercano.
- Esto se fomenta también en estas jornadas, que ofrecen la oportunidad de conocer de cerca a otros distribuidores españoles y de otros países, y observar toda la gama de producto.
- En mi zona apenas hay forraje, por lo que estamos más interesados en la maquinaria para preparación del suelo, como las gradas Terradisc, y las sembradoras para mínimo laboreo.

**Inyección de optimismo**

Los nuevos distribuidores que Pöttinger tiene en España a través de su importador, Durán Maquinaria Agrícola, y los tres que más ventas alcanzaron en la campaña anterior, visitaron las instalaciones de la compañía. Volvieron muy satisfechos.

## DURÁN MAQUINARIA AGRÍCOLA, IMPORTADOR DE PÖTTINGER EN ESPAÑA

### “Vamos por el buen camino”

El Día Internacional de Pöttinger supone, tanto para su importador en España, Durán Maquinaria Agrícola, como para su red de distribuidores, “una ocasión única para relacionarnos con otros importadores y/o filiales de Pöttinger de otros países”, explica Antonio Durán. “En este evento es donde uno se da cuenta de la magnitud que está alcanzando la empresa y la marca”, añadió.

Los distribuidores invitados se mostraron muy satisfechos con la visita. “Algunos, los que llevan mucho tiempo con nosotros, ya han tenido la oportunidad de visitarla y los más recientes se quedan asombrados por las dimensiones de una compañía familiar como es Pöttinger”. Una iniciativa que, además, permite que los propios distribuidores conocerse y relacionarse, “es una forma de hacer equipo que nos está dando grandes resultados”, destacó Antonio.

Los Durán llevan muchos años trabajando con la familia Pöttinger y son protagonistas del



Los hermanos Manuel y Antonio Durán en el stand de Pöttinger en la feria 'Agraria' de Wels.

progreso de la compañía. “Está creciendo año tras año, demuestra que la evolución ha sido constante y que va por el buen camino”, afirma Antonio Durán. “Obviamente no es la misma situación que hace años cuando su cuota de exportación era mínima pero se sigue respirando un ambiente familiar donde prácticamente conoces a todo el mundo. Con 140 años de historia Pöttinger sigue siendo una empresa flexible y con la que resulta fácil trabajar”.

Durante los últimos meses, Durán Maquinaria Agrícola ha ampliado la red de ventas en España “para poder llegar a más clientes”, señala Antonio. “Buscamos entrar en las diferentes provincias poco a poco y adaptándonos lentamente a nuestros concesionarios y sus necesidades. Basamos nuestra estrategia en la confianza con nuestro distribuidor. Este sistema funciona y más en tiempos difíciles como los que se están viviendo”.

Junto a Pöttinger, Durán completa su oferta con otras marcas. “McHale muestra un crecimiento importante en los últimos tres años gracias a la rotoempacadora combinada Fusion 2 y la gama de cámara variable V660. Con el regreso de AGM completamos el vacío en carros mezcladores, por lo que esperamos alcanzar la cifra de negocio que teníamos antes de su desaparición, está claro que de la mano de Sitrex el proyecto ganará en estabilidad. En tractores importamos la marca Lindner, fabricada en Austria. Y la última incorporación son las picadoras de forraje New Holland serie FR con las que estamos teniendo buenos resultados, muy por encima de lo esperado. Además, seguimos comercializando Kemper y APV”.

### Política de calidad y medio ambiente

Con el objetivo de garantizar a sus clientes un servicio de calidad y respetuoso con el entorno, Durán Maquinaria Agrícola ha puesto en marcha una línea de actuación para dotar a la empresa de los recursos humanos, técnicos y de organización necesarios para:

- Garantizar el cumplimiento de los requisitos del cliente.
- Cumplimiento de la legislación ambiental aplicable.
- Formación continua medioambiental del personal.
- Aplicación de los conocimientos técnicos y científicos para la minimización del impacto medioambiental.
- Buenas prácticas para minimizar la producción de residuos, maximizando su reciclado.
- Una política de comunicación fluida.
- Fijación de objetivos de calidad y medioambientales.
- Participar activamente en reuniones, congresos y comités técnicos para poder identificar las necesidades del sector.
- Mejorar continuamente la eficacia del Sistema de Gestión de la Calidad y Medioambiente.

## NUEVOS PRODUCTOS



**Segadora trasera suspendida Novacat 352/ED.** Importante para el mercado español. La evolución de la gama de segadoras Novacat, con la aparición del modelo 352 y 352 ED este último con acondicionador de mayales y anchura de corte de 3.46 m, hasta ahora el modelo equivalente no podía equipar acondicionador y no disponía de suspensión hidroneumática.

**Rastrillo henificador Alpinhit 4.4.** Compacto de 4 rotores con un diámetro de rotor pequeño de 1.44 m y una anchura de trabajo de 4.45 m. La construcción ligera (320 kg) facilita su adaptación en pendientes. Existen dos bloques de enganches opcionales: uno rígido para terrenos con pendientes extremas y otro con dispositivo de arrastre, más maniobrable.



**Rastrillo henificador Hit 12.14T.** Ofrece una mejor adaptación al terreno, menor contaminación del forraje, gran calidad de esparcido y elevada facilidad de manejo. Dispone de 12 rotores y alcanza los 12.70 m de anchura de trabajo.

**Rastrillo hilerador lateral Top 812.** Anchura de trabajo de 7.60 m, diámetro de rotor de 3.70 m y equipamiento con 13 brazos. Anchura exterior de 2.90 m para una mayor estabilidad en pendientes, lo que ofrece óptima seguridad. Nuevo chasis de rotores Multitast (opcional, también con montaje posterior), con ruedas adicionales para trabajos en terrenos desnivelados.



**Grada rápida Terradisc.** Los nuevos modelos suspendidos 3001, 3501 y 4001 marcarán la diferencia gracias al soporte doble de los brazos portadiscos, al mayor diámetro de los discos y al nuevo sistema de control de profundidad hidráulico. Además, se añade un nuevo modelo de 3.5 m de anchura de trabajo. ■



La nueva grada rotativa Lion 302.12 con 12 rotores, a los que se suman los modelos 252, 302 y 402.

En remolques autocargadores presenta el Jumbo 10010 D Comibiline con rotores de descarga.